

## П Р О Т О К О Л

четвертой сессии Смешанной Советско-Норвежской Комиссии по рыболовству

1. По приглашению Правительства Королевства Норвегии и в соответствии с Соглашением между Правительством Союза Советских Социалистических Республик и Правительством-Королевства Норвегии о сотрудничестве в области рыболовства от 11 апреля 1975 года в Осло, в период с 17 по 21 октября 1977 года состоялась 1У сессия Смешанной Советско-Норвежской Комиссии по рыболовству.

2. В качестве представителей Договаривающихся сторон в работе Смешанной Комиссии приняли участие:

От СССР

В.П. Пономаренко

- Заместитель Представителя Советского Союза в Смешанной Комиссии, и.о. директора ПИНРО,

В.К. Зиланов

- Заместитель начальника Упр.:  
ния внешних сношений Минрыбхоза СССР.

От Норвегии

Г.Х. Гундерсен

- Представитель Норвегии в Смешанной Комиссии, генеральный директор Департамента рыболовства.

К. Россок

- Заместитель **Представителя** Норвегии в Смешанной Комиссии, заместитель директора Департамента рыболовства.

В работе 1У сессии Смешанной Комиссии приняла участие ее советские и норвежские члены делегаций и эксперты (Приложение I).

3. Была принята следующая повестка дня:

1. Открытие сессии.
2. Утверждение повестки дня.
3. Меры по регулированию рыболовства в Баренцево?! море в 1978 году:
  - а) обзор промысла в 1977 г.;
  - б) обсуждение квот вылова;
  - в) регулирование орудий лова.
4. Выполнение действующих правил по рыболовству.
5. Меры по регулированию рыболовства в других районах.
6. Разное.

4. По пункту 3а повестки дня стороны обменялись информацией об объемах вылова регулируемых видов рыб в 1977 году. Далее, были представлены данные о рыбном промысле третьих стран в зонах обеих Стран.

5. По пункту 3б повестки дня стороны согласились с тем, чтобы рекомендовать своим правительствам на 1978 год общий допустимый улов норвежской арктической трески в размере 810 тыс. тонн и дополнительно квоту в 40 тыс. тонн; мурманской трески для Советского Союза и квоту в 40 тыс. тонн прибрежной трески для Норвегии. Квота будет распределяться таким образом, что на долю Советского Союза и Норвегии придется по 340 тыс. тонн (плюс 40 тыс. тонн), тогда как третьим странам выделится 130 тыс. тонн. Предполагается, что квоты третьих стран распределится таким образом, что 20 тыс. тонн прина р-н Шпицбергена и 110 тыс. тонн - на Советскую и Норвежскую зоны.

Из этих 130 тыс. тонн для третьих стран Советский Союз будет распределять 44 тыс. тонн и Норвегия - 66 тыс. тонн. Промысел сетями, ярусом и крючковыми снастями в 1978 году быть продолжен и после выполнения квоты. Распределение квот орудиям лова является национальным вопросом. Норвегия проинформировала о том, что уже с начала года определит квоту для тралового лова, которая будет распределяться на весь год. Рекомендуется определить на 1978 год общий допустимый вылов в размере 150 тыс. тонн, из которых по 65 тыс. тонн распределены между Советским Союзом и Норвегией, а 20 тыс. тонн выделяется третьим странам.

Из этих 20 тыс. тонн для третьих стран Советский Союз будет распределять 8 тыс. тонн и Норвегия - 12 тыс. тонн.

Стороны рассмотрели в предварительном порядке вопрос о распределении уловов норвежской арктической трески и пикши в зонах двух стран на 1978 год. Они согласились с тем, что при распределении квот за исходный пункт следует принять приложение 2 и 3 протокола III сессии Смешанной Комиссии по рыболовству. Более детальное уточнение этих квот будет проведено на следующей сессии Комиссии по рыболовству.

Стороны согласились с тем, что имеется необходимость в более тщательном изучении состояния запасов и возможных мер по регулированию промысла мойвы. Достигнута договоренность о создании советско-норвежской рабочей группы, которая проведет эти исследования. Рабочая группа проведет встречу в Бергене после 24 апреля 1978 года.

Стороны согласились с тем, что рекомендации рабочей группы могут создать основу для работы внеочередной сессии Смешанной Комиссии, которая состоится в первой половине июня 1978 года.

Стороны согласились с тем, что в настоящее время нет необходимости в установлении общей квоты вылова мойвы. Далее стороны согласились с тем, чтобы рекомендовать на 1978 г. взаимный промысел в зонах друг друга в объемах до 500 тыс. тонн. Если возникнет необходимость в увеличении объемов вылова в зонах друг друга, то достигнуто согласие о том, чтобы провести взаимные консультации по этому вопросу. Стороны будут обманываться данными о вылове мойвы в период зимнего промысла.

б. В отношении синокорого палтуса Норвежская сторона проинформировала о том, что в соответствии с рекомендациями Комитета связи ИКЕС и норвежских ученых максимальный допустимый улов в 1978 году может составить 40 тыс. тонн. Из них 30 тыс. тонн может быть выловлено в норвежской экономической зоне. Советскому Союзу в этой зоне выделяется на 1978 год квота в размере 12,5 тыс. тонн.

В отношении окуня норвежская сторона проинформировала о том, что по мнению норвежских ученых и в соответствии с отчетом международной рабочей группы ИКЕС максимальный допустимый улов на 1978 год определяется в размере 150 тыс. тонн. Из них 120 тыс. тонн

может быть выловлено в норвежской экономической зоне, из которых Советскому Союзу выделяется на 1978 год 75 тыс. тонн. Норвежская сторона заявила, что промысел окуня следует ограничить акваторией западнее  $20^{\circ}$  в.д. По просьбе Советской стороны советские и норвежские ученые изучат совместно вопрос об уточнении этих границ.

Комитет связи ИКЕС в последующем определит свою позицию в отношении ТАС для окуня на 1978 год. Кроме того, советские и норвежские ученые рассмотрят имеющиеся материалы о состоянии запасов окуня. Если будет рекомендована более высокая квота по окуню, то Норвежская сторона рассмотрит вопрос о выделении Советскому Союзу дополнительной квоты.

Советский Союз получает разрешение на вылов в 1978 году 5 тыс. тонн сайды в норвежской зоне севернее  $62^{\circ}$  с.ш.

7. Стороны согласились с тем, что эксплуатация запасов рыб, которые не регулируются квотами, может производиться только в качестве прилова при промысле котируемых видов рыб. Далее стороны согласились с тем, чтобы изучить вопрос о допустимых объемах этих приловов. Если одна из сторон понесет в 1978 году в зоне другой стороны специализированный промысел нерегулируемых видов рыб, то она должна заранее запросить у другой стороны разрешение на этот вид промысла.

8. Норвежская сторона заявила о том, что она заинтересована в продолжении в 1978 году промысла мелких китов в районах Баренцева моря, прилегающих к побережью СССР. Советская сторона с пониманием отнеслась к просьбе норвежской стороны и согласилась разрешить на 1978 год промысел мелких китов в данном районе, не устанавливая мер по регулированию, кроме тех, которые приняты Международной китобойной комиссией.

9. Стороны согласились с тем, что вопрос о советском промысле в норвежской зоне Северного моря на 1978 год будет рассматриваться на следующей сессии Смешанной Комиссии.

10. Стороны согласились с тем, чтобы стремиться к разумному равновесию прав, предоставляемых в области рыболовства на основе взаимности в соответствии с Соглашением между СССР и Норвегией от 15 октября 1976 года о взаимных отношениях в области рыболов-

ства. Указанное выше распределение квот на 1978 год не наносит ущерба распределению будущих квот.

II. По пункту 3в повестки дня Советская и Норвежская стороны проинформировали друг друга о совместных исследованиях по селективности и выводах относительно регулирования размера ячеи. Норвежская сторона ссылаясь, что эти опыты по селективности подтвердили выводы, сделанные ранее.

Советская сторона указала на то, что норвежское предложение о расширении размера ячеи в трале до 135 мм создаст трудности для рационального ведения промысла. Стороны согласились с тем, что целесообразно продолжить сотрудничество в этой области. Норвежская сторона указала на норвежскую точку зрения отраженную в протоколе II сессии Смешанной Комиссии о том, что Норвегия намеревалась ввести увеличение размера ячеи в трале до 135 мм с I января 1978 года. Вследствие того, что будет проводиться дальнейшая обработка и оценка результатов совместных опытов по селективности, срок введения такого увеличения размера ячеи пока откладывается.

Стороны согласились с тем, чтобы рассмотреть вопрос об увеличении размера ячеи трала для промысла в северных районах на встрече ученых Советского Союза и Норвегии в Бергене в апреле 1978 года.

Далее, Норвежская сторона указала на норвежскую точку зрения, отраженную в протоколе II сессии Смешанной Комиссии о том, что Норвегия намеревалась ввести запрет на использование круглых стропов и сетных покрытий в трале с I января 1978 года.

Советская сторона будет проводить исследования о необходимости использования сетных покрытий и круглых стропов. Результаты этих исследований будут обсуждаться сторонами на следующей сессии Смешанной Комиссии.

Стороны согласились с тем, чтобы проводить сотрудничество с целью достижения как можно более унифицированных мер по регулированию орудий лова во всем северном районе. Это не наносит ущерба правам сторон на проведение регулирования орудий лова.

12. По пункту 4 повестки дня Норвежская сторона сослалась на пункт 12 протокола III сессии Смешанной Комиссии, в котором говорится о том, что период терпимого отношения к соблюдению правил рыболовства, действующих в норвежской экономической зоне, в настоящее время истек. Норвежская сторона сообщила, что в скором времени вступят в силу новые правила по соблюдению правил рыболовства в норвежской экономической зоне. Советская сторона приняла это к сведению.

Стороны обменялись информацией о результатах инспекторских проверок обеими странами в соответствующих зонах. Стороны сообщили, что порядок отчетности об уловах на промысле в зонах обеих стран до сих пор не соответствует предписаниям. Советская и Норвежская стороны выразили необходимость соблюдения порядка регулирования рыболовства, действующего в зонах обеих стран. Стороны обратят на это внимание капитанов промысловых судов.

13. По пункту 5 повестки дня стороны рассмотрели проблемы, которые возникают при ведении нерегулируемого промысла в районах к северу от 200-мильных зон двух стран, прилегающих к континенту. Они констатировали, что важные стада рыб распространяются частично в этих районах и частично в зонах, прилегающих к континенту и согласились с тем, что имеется необходимость в мерах по регулированию промысла к северу от материковых зон, которые должны соответствовать мерам регулирования в материковых зонах.

Норвежская сторона проинформировала о постановлениях, разработанных в отношении отчетности о промысле в рыбоохранной зоне Шпицбергена. Далее в развитие пункта 9 протокола III сессии было сообщено о мерах по регулированию, которые планируются для охранной зоны вокруг Шпицбергена. Она заявила о том, что в 1978 году намеревается провести также те меры по регулированию орудий лова, как и в материковой зоне и в том числе ввести особые охранные районы молоты, в которых весь промысел других видов рыб, за исключением креветок, будет запрещен. Регулирование будет проводиться на **недиокриминирующей** основе.

Советская сторона указала в этой связи на принципиальную **позицию** изложенную в ноте Посольства СССР в Норвегии от 15 июня с.г.

Советская сторона полагает, что вопрос о необходимости принятия особых мер по охране молодежи регулируемых видов рыб в статистической зоне 2в нуждается в более тщательном изучении ученых-двух стран.

Стороны согласились с тем, чтобы вернуться к обсуждению вопроса о мерах по регулированию промысла в других районах по пукк-повестки дня на следующей сессии.

14. По пункту б повестки дня стороны сослались на пункт 4 протокола II сессии Смешанной Комиссии об утверждении совместной программы исследований, договоренность относительно которой была достигнута на встрече в Мурманске 23-24 августа 1976 года между ПИНРО и Институтов морских исследований в Бергене. Комиссия при-приняла к сведению то, что стороны уже провели часть мер по сотрудничеству, как отвечено в отчете о встрече советских и норвежских ученых в Мурманске. Относительно обмена учеными ПИНРО и Институ-та морсккх исследований Комиссия подчеркнула значение выполнения запланированных программ.

Стороны намереваются провести в 1978 году обмен 2-мя учеными ПИНРО и 2-мя учеными Института морских исследований сроком на 2 месяца. Расходы по пребыванию ученых будет нести страна, принимающая их.

Настоящий протокол составлен 21 октября 1977 года в г.Осло (Норвегия) на русском и норвежском языках, причем оба текста одинаковую силу.

ЗАМЕСТИТЕЛЬ ПРЕДСТАВИТЕЛЯ  
СОВЕТСКОГО СОЮЗА  
СМЕШАННОЙ КОМИССИИ

ПРЕДСТАВИТЕЛЬ НОРВЕГИИ  
В СМЕШАННОЙ КОМИССИИ В

В.П. ПОНОМАРЕНКО

Г.Х. ГУНДЕРСЕН

Приложение I СОСТАВ

СОВЕТСКОЙ ДЕЛЕГАЦИИ НА СЕССИИ СМЕШАННОЙ

**советско-норвежской комиссии по РЫБОЛОВСТВУ в  
ОСЛО 17–21 ОКТЯБРЯ 1977 ГОДА**

- К.б.н. ПОНОМАРЕНКО В.П. - И.о. директора ПИНРО
- К.б.н. ЗИЛАНОВ В.К. - заместитель начальника Управления  
внешних сношений Министерства рыб-  
ного хозяйства СССР
- РУЗОВ А.Д. - начальник отдела Управления промы-  
словства Министерства рыбного хозяй-  
ства СССР
- К.э.н. ГРАЙВЕР Б.З. - начальник отдела ЦНИИТЭИРХ
- МАКСИМОВ А.В. - первый секретарь Посольства СССР в  
Норвегии
- К.Ф.н. ЛУКАШОВА Е.А. - переводчица, с.н.с. ЦНИИТЭИРХ

Приложение № I

(продолжение)

СОСТАВ НОРВЕНСКОЙ ДЕЛЕГАЦИИ НА СЕССИИ СМЕШАННОЙ  
СОВЕТСКО-НОРВЕЖСКОЙ КОМИССИИ ПО РЫБОЛОВСТВУ В ОСЛО  
17-21 октября 1977 ГОДА

- |                   |  |
|-------------------|--|
| Гуннар ГУНДЕРСЕН  | - генеральный директор Департамента<br>рыболовства               |
| Кьелл РОССОК      | - заместитель генерального директора<br>Департамента рыболовства |
| Тронд С. ПАУЛЬСЕН | - заведующий сектором Департамента ры-<br>боловства              |
| Эгиль КВАШЕН      | - заведующий сектором Департамента ры-<br>боловства              |
| Гейр УЛФСТЕЙН     | - первый секретарь Департамента рыбо-<br>ловства                 |
| Мариуо ХАГРЗ      | - консультант, Департамент рыболовства                           |
| Кнут ВАРТДАЛ      | - заведующий Директоратом рыболовства                            |
| Артур ХОЛМ        | - заведующий сектором Директората ры-<br>боловства               |
| Торбен ФОСС       | - заведующий сектором Директората ры-<br>боловства               |
| Гуннар СЕТЕРСДАЛ  | - директор института морских исследова-<br>ний                   |
| Арвид ХЮЛЕН       | - ученый института морских исследова-<br>ний                     |
| Ёос ХАМРЕ         | - ученый института морских исследова-<br>ний                     |
| Биргвр УЛЬС^Н     | - капитан рыболовного судна, Союз ры-<br>баков Норвегии          |
| Ануон ЛЕЙНЕ       | - капитан рыболовного судна, Союз ры-<br>баков Норвегии          |

2.

*Ивар Нес*

- адвокат, Норввский союз моряков

Пер Мур

-переводчик